

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Frostwächter
- ⒼⒷ **Operating instructions**
Antifreeze Heater with Thermostat
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Radiateur antigel
- ⒶⒻ **Handleiding**
Vorstbewaking
- Ⓘ **Istruzioni d'uso**
Convettore antigelo
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning**
Ⓐ **Frostsikringsapparat**
- ⒻⓇ **Naputak za upotrebu**
Ⓐ **Kalorifer**
- ⓇⓊⓈ **Руководство по эксплуатации**
Ⓐ **Устройство защиты от мороза**

Einhell[®]

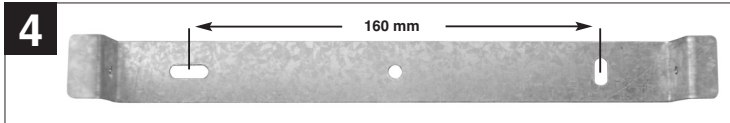
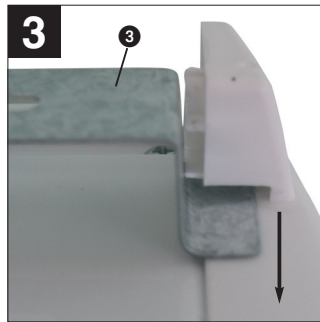
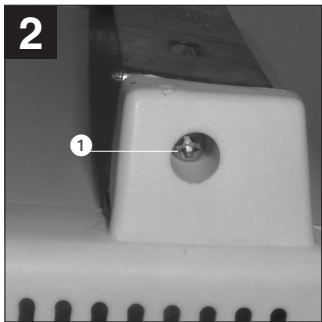
1

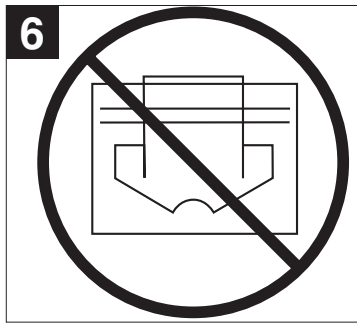


Art.-Nr.: 23.387.01

I.-Nr.: 01016

FW **500**





D**1. Sicherheitshinweise**

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Gerät ist nur zur Erwärmung der Raumluft in geschlossenen Räumen geeignet.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Netzleitung bei Betrieb nicht über heiße Geräteteile führen.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen .
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Nur für beaufsichtigten Betrieb.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an einen Elektrofachmann oder den in Ihrem Land

zuständigen Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).

- Eine Deckenmontage ist unzulässig.
- Wasser oder andere Flüssigkeiten dürfen niemals auf oder in das Gerät gelangen – Lebensgefahr!
- Bei Montage im Bad unbedingt die in Ihrem Land vorgeschriebenen Sicherheitsabstände beachten. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können. Das Gerät darf in Deutschland nach VDE 0100 Teil 701 nicht im Schutzbereich 0, 1 oder 2 montiert werden. Beachten Sie die Vorschriften in Ihrem Land.
- Das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose anschließen.
- Gerät nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose installieren.
- Decken Sie den Heizer niemals ab, da es zu Hitzestau und dadurch zu Schäden am Gerät oder Bränden kommen kann (Abb. 6).
- Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.
- Gehäuse kann sich bei längerem Betrieb stark erwärmen. Das Gerät so aufstellen, dass ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist.
- Gerät niemals auf langflorigen Teppichen aufstellen.
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden. Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Es sind zum Gehäuse Mindestabstände von 100 mm seitlich, 300 mm nach oben, 150 mm nach unten (bei Wandmontage) und 500 mm nach vorne einzuhalten.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Luftauslassgitter
2. Thermostatregler
3. Kontrollleuchte
4. Standfuß

3. Montage

Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

3.1 Wandmontage (Abb. 2-4)

Achtung! Stellen Sie sicher, dass sich im Bereich der Bohrlöcher keine elektrischen Leitungen oder andere

Installationen (z.B. Wasserrohre) befinden. Achten Sie auf festen, waagerechten Sitz des Gerätes an der Wand.

- Entfernen Sie die beiden seitlichen Sicherungsschrauben (1) mit denen die Wandhalterung am Heizer befestigt ist und schieben Sie die Wandhalterung (2) von der Rückwand des Heizers ab.
- Position der Bohrlöcher an der Wand markieren, Löcher bohren, Dübel einsetzen
- Wandhalterung waagrecht an Wand schrauben
- Gehäuserückwand des Heizers in die an die Wand montierte Wandhalterung schieben und mit den seitlichen Schrauben sichern.

3.2 Verwendung als Standgerät

- Schieben Sie die Standfüße auf die Haltestege (Abb. 5).

4. Technische Daten:

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	500 W
Thermostatregler:	stufenlos regelbar
Schutzart:	IP24
Netzleitung:	3 x 0,75 mm ² x 1800 mm
Gerätemaße ca.:	300 x 110 x 255 mm

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für den Privatbereich und nicht für eine gewerbliche Heizung ausgelegt. Es dient zur Frostfreihaltung und Temperierung kleiner Räume und ist zur Verwendung im Haus bestimmt.

6. Inbetriebnahme

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt. Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Bei Erstinbetriebnahme oder nach längerer Betriebspause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen. Dies ist kein Fehler. Um den Frostwächter ganz abzuschalten muss der Netzstecker gezogen werden.

6.1 Thermostatregler / Raumtemperaturregler (Abb. 1 / Pos. 2):

Drehen Sie den Regler ganz nach rechts bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Ist das Gerät in Betrieb, leuchtet die Kontrollleuchte. Anschließend den Regler zurückdrehen, bis ein deutliches Klicken zu hören ist. Der Thermostatregler, schaltet das Heizgerät automatisch ein- und aus und sorgt für eine annähernd konstante Raumtemperatur. Voraussetzung dafür ist, das Heizgerät ist mit einer ausreichenden Heizleistung für den zu heizenden Raum ausgestattet.

Hinweis: Regler ganz nach links = Frostschutzstellung (ca. 5°C – 8°C). Das Gerät schaltet sich selbsttätig ein und aus.

6.2 Überhitzungsschutz

Bei übermäßiger Erwärmung schaltet sich die Heizung des Gerätes automatisch ab. Ist dies der Fall, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und einige Minuten abkühlen lassen. Nach Beseitigung der Ursache (z.B. abgedecktes Luftgitter) kann das Gerät wieder eingeschaltet werden. Sollte es zum wiederholten Ansprechen des Überhitzungsschutzes kommen, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).

7. Wartung und Reinigung

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
- Verunreinigungen durch Staub mit einem Staubsauger entfernen.
- Niemals leicht entzündliche Reinigungsmittel verwenden.

D**8. Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Störung

Gerät heizt nicht	Haushaltssicherung spricht an	Haushaltssicherung prüfen, darauf achten, dass keine leistungsstarke Geräte die Sicherung zusätzlich belasten
	Stecker nicht eingesteckt	Stecker einstecken
	Raumtemperatur höher als eingestellte Temperatur am Gerät	Thermostatregler höher einstellen
	Überhitzungsschutz hat angesprochen	Gerät nicht mit Gegenständen abdecken, beachten der Mindestabstände!

Sollte das Gerät trotz Überprüfung der oben aufgeführten Ursachen nicht funktionieren, setzen Sie sich mit Ihrem Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH) in Verbindung.

1. Safety information

- Read the operating instructions before using the appliance for the first time. The appliance may only be used as described therein. All other usages are not permitted.
- Keep the instructions in a safe place and give them to third parties if necessary.
- Check that the appliance has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the appliance to the power supply.
- Use the appliance only to heat room air in enclosed rooms.
- Not suitable for commercial purposes.
- Do not lay the mains cable over hot parts of the appliance during operation.
- Never open the appliance or touch live parts – danger of death!
- Do not place the appliance near wet rooms or wet areas (bathroom, shower room, swimming pool, etc.). It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub.
- Never use the appliance with wet hands.
- Position the appliance in such a way that the mains plug is accessible at all times.
- If the appliance is not used for a lengthy period of time, disconnect it from the mains supply.
- For supervised operation only.
- Do not use the appliance in rooms in which inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.
- Keep highly inflammable substances and gases away from the appliance.
- Do not use in areas where there is a fire risk (for example wooden sheds).
- Only use the heater with its mains lead fully extended.
- Not suitable for installation on permanently installed electrical cables.
- Do not insert any foreign objects in the appliance's openings.
 - Danger of electric shock and damage to the appliance.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the appliance.
- Maintenance and repair work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Check the appliance, particularly the mains lead, for signs of damage every time before use. If the appliance is damaged, please contact an electrician or the customer-service center responsible for your country (ISC GmbH in Germany).

- The appliance may not be fitted to the ceiling.
- Ensure that no water or other liquids seep onto or into the appliance – danger of death!
- When mounting the appliance in a bathroom, be sure to observe the safety distances stipulated in your country. It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub. In Germany the appliance may not be mounted within protection zone 0, 1 or 2 (in order to comply with VDE 0100 Part 701). Please refer to the regulations in your country.
- Connect the device to an earthed socket outlet only!
- Do not position the appliance directly above or below a socket.
- Never cover the heater as this can lead to a build-up of heat and cause damage to the appliance or fire (fig. 6).
- Do not use the appliance for animal husbandry or livestock breeding.
- If the appliance is used for a lengthy time the housing can become very hot. Position the appliance in such a way as to prevent accidental touching.
- Never position the appliance on deep pile carpets.
- Children or infirm persons may use the appliance only under supervision. Children are not allowed to use the appliance as a toy.
- Ensure that a minimum distance of 100 mm to the sides, 300 mm to the top, 150 mm to the bottom (when mounted on a wall) and 500 mm to the front of the appliance are maintained.

2. Layout (fig. 1)

1. Air outlet grille
2. Thermostat control
3. Indicator light
4. Machine foot

3. Assembly

Read the safety instructions listed in section 1.

3.1 Mounting on the wall (Fig. 2-4)

Make sure that there are no electric cables or other installations (for example water pipes) near the drill holes. Make sure that the appliance is securely and horizontally fitted to the wall.

- Remove the two retaining screws at the sides (1), with which the wall bracket (2) is fastened to the

GB

appliance, and slide the wall bracket (2) off the back of the heater.

- Mark the positions of the drill holes on the wall, drill the holes and insert the dowels.
- Screw the wall bracket horizontally to the wall.
- Slide the back of the heater into the wall bracket which is now fastened to the wall and secure it with the screws on the side.

3.2 Using as a floor-mounted appliance

Slide the feet onto the rails (Fig. 5).

4. Technical data:

Rated voltage:	230 V ~ 50 Hz
Output:	500 watts
Thermostat control:	Infinitely adjustable
Protection type:	IP24
Mains lead:	3 x 0.75 mm ² x 1800 mm
Appliance dimensions, approx.:	300 x 110 x 255 mm

5. Proper use

The appliance is designed only for private use, not for commercial heating purposes. It is designed for antifreeze protection and temperature stabilization of small rooms and for indoor use. You are allowed to operate the heater only when it is mounted in a stationary position. The heater is not intended for outdoor use.

6. Starting up

Important! Before using the appliance for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage details set out on the data plate. Read safety instructions listed under section 1.

When the heater is used for the first time or after a long period of rest it may emit an odor for a short time. This is not a fault. To totally shut down the antifreeze heater with thermostat you must pull the power plug.

6.1 Thermostat control/Room thermostat

(Fig. 1 / Item 2):

Switch on the required heating output. Turn the control to "MAX" until the required room temperature has been reached. Then turn down the control until

you hear a clear click. The thermostat control will switch the radiator on and off automatically to maintain the room temperature at an almost constant level. However, this presupposes that the radiator has sufficient output to cover the heating requirements for the room.

Note: Turn the controller all the way to the left = antifreeze setting (approx. 5°C to 8°C) The device automatically switches itself on or off.

6.2 Overheating guard

In case of excessive heating, the heating function shuts down automatically. If this occurs, turn off the appliance, disconnect the mains plug and wait a few minutes for the appliance to cool. After eliminating the cause (e.g. a covered air grille), the appliance can be switched on again. If the overheating guard triggers repeatedly, please contact your customer service center (in Germany ISC GmbH).

7. Maintenance and cleaning

- Before carrying out any cleaning and maintenance work the appliance must be turned off, disconnected from the power supply and cooled down.
- Maintenance and repair work may only be carried out by an electrical servicing contractor or your customer service center.
- Check the mains lead at regular intervals for signs of defects or damage. A damaged mains lead may only be replaced by an electrician or the customer service responsible for your country in compliance with the relevant regulations.
- Use a damp cloth to clean the casing.
- Remove dust pollution with a vacuum cleaner.

8. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
- Article number of the machine
- ID number of the machine
- Number of the required spare part

For our latest prices and information please go to: www.isc-gmbh.info

9. Fault

The appliance does not heat	Household fuse has triggered	Check the household fuse; make sure that no other high-power devices are loading the fuse in addition
	Plug is not connected	Connect the plug
	Room temperature is higher than the temperature set on the appliance	Set the thermostat control higher
	The overheating cutout has responded	Do not cover the appliance – maintain the minimum distances!

If the appliance still fails to work after you have checked the above points, please contact your customer service center (in Germany ISC GmbH).

F**1. Consignes de sécurité**

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre application est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas appareil au secteur.
- L'appareil convient uniquement au réchauffement de l'air ambiant dans une pièce fermée.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Ne faites pas passer le câble réseau pendant le fonctionnement au-dessus de pièces brûlantes de l'appareil.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – Danger de mort !
- N'implantez jamais l'appareil à proximité de salles humides ou de locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.). Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide.
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Mettez l'appareil de chauffage en service uniquement avec le câble secteur complètement déroulé.
- Non approprié pour le raccordement à des lignes électriques posées fixement.
- N'introduisez aucun corps étranger par les ouvertures de l'appareil
 - Risque de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes sous influence de médicaments ou d'alcool doivent être gardées à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectuées par un personnel spécialisé autorisé.
- Avant chaque mise en marche, il faut vérifier si l'appareil, plus particulièrement le câble secteur, est endommagé. En cas d'endommagement, adressez-vous à un(e) électricien(ne) ou au service après vente compétent de votre pays (en Allemagne ISC GmbH).
- Il est interdit de monter l'appareil au plafond.
- L'eau ou d'autres liquides ne doivent jamais couler sur ou dans l'appareil – danger de mort !
- En cas de montage dans la salle de bains, respectez absolument les écarts de sécurité. Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide. En Allemagne, conformément à VDE 0100, partie 701, il est interdit d'installer l'appareil dans la zone de sécurité 0, 1 ou 2. Respectez les prescriptions de votre pays.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant reliée à terre.
- N'installez pas l'appareil juste au-dessus ou au-dessous d'une prise de courant.
- Ne recouvrez jamais le chauffeur, cela peut entraîner une surchauffe et donc des dommages de l'appareil, voire un incendie (fig. 6).
- Ne pas utiliser l'appareil pour le gardiennage et/ou l'élevage d'animaux.
- Le corps de l'appareil peut fortement s'échauffer en cas de longue durée de fonctionnement. Positionnez l'appareil de telle manière que personne ne puisse le toucher accidentellement.
- Ne disposez jamais l'appareil sur des tapis à longs poils.
- Les enfants ou personnes fragiles sont uniquement autorisées à utiliser cet appareil sous surveillance. Il est interdit aux petits-enfants de jouer avec cet appareil.
- Il faut garder un écart minimum par rapport au boîtier de 100 mm latéralement, 300 mm vers le haut, 150 mm vers le bas (en cas de montage mural) et 500 mm vers l'avant.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. grille de diffusion d'air
2. régulateur à thermostat
3. voyant de contrôle
4. pied

3. Montage

Respectez le point 1 - consignes de sécurité.

3.1 Montage mural (fig. 2-4)

Attention ! Assurez-vous qu'aucun câble ni aucune installation ne se trouve dans la zone des forures (p. ex. des conduits d'eau). Veillez à bien fixer l'appareil au mur en position horizontale.

- Supprimez les deux vis de sécurité latérales (1) avec lesquelles la fixation murale est fixée sur le chauffeur et repoussez la fixation murale (2) du dos du chauffeur.
- Marquez la position des trous de forage sur le mur, percez les trous, placez les chevilles
- Vissez la fixation murale au mur en position horizontale
- Poussez le panneau arrière du boîtier du chauffeur dans la fixation murale montée sur le mur et assurez-le via les vis latérales.

3.2 Utilisation comme appareil sur pieds

Enfilez les pieds sur la barre de retenue (fig. 5).

4. Caractéristiques techniques :

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance de chauffage :	500 W
Régulateur à thermostat :	réglable de façon continue
Type de protection :	IP24
Câble secteur :	3 x 0,75 mm ² x 1800 mm
Dimensions de l'appareil env. :	300 x 110 x 255 mm

5. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'emploi privé et non pour un chauffage industriel. Il sert à éviter le gel et à tempérer les petites pièces et est conçu pour être utilisé à domicile. Il est uniquement permis d'utiliser le radiateur antigel de façon

stationnaire. Ce chauffeur ne doit pas être utilisé à l'air libre.

6. Mise en service

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil.

Veillez respecter les consignes de sécurité du chapitre 1.

Lors de la première mise en service ou après un arrêt prolongé de l'appareil, il est possible qu'une odeur se dégage brièvement. Ceci n'est pas une défaillance. Pour mettre le radiateur antigel complètement hors circuit, débranchez la fiche de contact.

6.1 Régulateur à thermostat / régulateur de température (fig. 1/rep. 2) :

mettez la puissance de chauffage désirée en marche. Tournez le régulateur sur « MAX » jusqu'à avoir atteint la température ambiante désirée. Ensuite, tournez le régulateur dans le sens inverse jusqu'à entendre nettement un clic. Le régulateur à thermostat met automatiquement l'élément de chauffage en et hors circuit et assure une température ambiante constante. La condition préalable pour cela est que l'appareil de chauffage soit pourvu d'une puissance calorifique suffisante pour le volume à chauffer.

Remarque : Régulateur complètement à gauche = position de protection contre le gel (env. 5°C – 8°C). L'appareil se met automatiquement en / hors circuit.

6.2 Protection contre la surchauffe

En cas de réchauffement trop important, le chauffage de l'appareil se met automatiquement hors circuit. Si c'est le cas, mettez l'appareil hors circuit, tirez la fiche de contact et laissez refroidir quelques minutes. Après élimination de l'origine (par ex. grille d'aération recouverte) l'appareil peut être mis à nouveau en circuit. Si la protection contre la surchauffe se déclenche une nouvelle fois, veuillez contacter votre service après vente (en Allemagne ISC GmbH).

7. Maintenance et nettoyage

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit,

F

déconnecté du réseau de courant et refroidi.

- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques dûment autorisé ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé du point de vue d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit exclusivement être échangé par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) ou par le service après vente compétent dans votre pays dans le respect des prescriptions pertinentes.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.

8. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Dé rangement

L'appareil ne chauffe pas	Le fusible domestique s'est déclenché	Contrôlez les fusibles, veillez à ce qu'aucun autre appareil performant ne sollicite les fusibles en sus.
	La fiche secteur n'est pas connectée	Introduisez la fiche
	La température ambiante est plus élevée que celle réglée sur l'appareil	Réglez le régulateur à thermostat sur une valeur plus élevée
	La protection contre la surchauffe s'est déclenchée	Ne couvrez pas l'appareil avec des objets, respectez les distances minimales !

Si l'appareil ne fonctionne pas alors que les causes ci-dessus ont été contrôlées, contactez le service après vente (en Allemagne ISC GmbH).

1. Veiligheidsinstructies

- Neem zeker vóór ingebruikneming de handleiding in acht! Het toestel mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in de handleiding. Elk ander gebruik is ontoelaatbaar.
- Bewaar de handleiding goed en geef ze, indien nodig, door aan derden.
- Controleer of het toestel in perfecte staat is geleverd. Bij eventuele beschadigingen het toestel niet aansluiten.
- Het toestel is enkel geschikt voor het verwarmen van de kamerlucht in gesloten ruimtes.
- Niet geschikt voor industriële doeleinden.
- De netkabel niet over onderdelen van het toestel leiden die warm worden als het toestel in werking is.
- Toestel nooit openen en nooit onderdelen waarop spanning staat aanraken – levensgevaar!
- Het toestel nooit in de buurt van vochtige ruimtes of natte cellen (badkamer, douche, zwembad etc.) opstellen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt.
- Nooit het toestel met natte handen bedienen.
- Het toestel opstellen zodat de netstekker altijd toegankelijk is.
- Is het toestel een tijdje buiten bedrijf, trek dan de netstekker uit de contactdoos!
- Gebruik van het toestel enkel onder toezicht.
- Het toestel mag niet in ruimtes worden gebruikt waarin er gebruik wordt gemaakt van licht brandbare stoffen (b.v. oplosmiddelen etc.) of gassen of waarin deze stoffen of gassen worden bewaard.
- Licht brandbare stoffen of gassen weghouden van het toestel.
- Niet in aan brandgevaar blootstaande ruimtes (b.v. houten loods) gebruiken.
- Verwarmingstoestel enkel met helemaal afgerolde netkabel gebruiken.
- Niet geschikt voor aansluiting op vast geïnstalleerde elektrische leidingen.
- Geen vreemde voorwerpen de openingen van het toestel in voeren.
- Gevaar voor elektrische schok en beschadiging van het toestel.
- Kinderen en personen onder invloed van geneesmiddelen of alcohol weghouden van het toestel.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden doorgevoerd.
- Voordat u het toestel aanzet dient u het op beschadigingen te controleren, vooral de netkabel. Bij beschadigingen wendt u zich tot een deskundige elektricien of tot de in uw land geautoriseerde klantendienst (in Duitsland ISC GmbH).
- Een plafondmontage is niet toegestaan.
- Water of andere vloeistoffen mogen nooit op of in het toestel terechtkomen – levensgevaar!
- Bij montage in de badkamer zeker de in uw land voorgeschreven veiligheidsafstanden in acht nemen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt. Het toestel mag in Duitsland volgens VDE 0100 deel 701 niet binnen het beveiligde gebied 0, 1 of 2 worden gemonteerd. Neem de in uw land van kracht zijnde voorschriften in acht.
- Het toestel alleen op een geaarde contactdoos aansluiten.
- Het toestel niet onmiddellijk boven of onder een contactdoos aanbrengen.
- Bedekt nooit het verwarmingstoestel, want dit zou kunnen leiden tot hitteopbouw en bijgevolg tot schade aan het toestel of brand (fig. 6).
- Het apparaat niet gebruiken bij het houden en opfokken van dieren.
- De behuizing kan bij langdurig bedrijf heel warm worden. Het apparaat opstellen zodat een toevallige aanraking uitgesloten is.
- Het apparaat nooit op een tapijt met lange pooldraden opstellen.
- Het apparaat mag door kinderen of gebrekkige personen alleen onder toezicht worden bediend. Kleine kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Van de behuizing zijn minimumafstanden van 100 mm naar de zijkant, 300 mm naar boven, 150 mm naar beneden (bij wandmontage) en 500 mm naar voren in acht te nemen.

2. Beschrijving van het apparaat (fig. 1)

1. Luchtuitlaastrooster
2. Thermostaatregelaar
3. Verklikker
4. Voetstuk

3. Montage

Volg punt 1 – veiligheidsvoorschriften – op.

3.1 Muurbevestiging (fig. 2-4)

Let op! Vergewis u er zich van dat in de buurt van de boorgaten zich geen elektrische leidingen of andere installaties (b.v. waterleidingen) bevinden. Let erop dat het toestel goed vast en horizontaal tegen de wand zit.

- Verwijder de beide zijdelingse borgschroeven (1) waarmee de wandhouder op het verwarmingstoestel is vastgemaakt en schuif de wandhouder (2) af van de achterzijde van het toestel.
- Merk de positie van de boorgaten op de wand, boor de gaten en zet er pluggen in.
- Wandhouder horizontaal op de wand vastschroeven.
- Achterwand van de behuizing van het toestel de op de wand aangebrachte houder in schuiven en borgen d.m.v. de zijdelingse schroeven.

3.2 Gebruik als stand toestel

Schuif de voetstukken de bevestigingsstangen op (fig. 5).

4. Technische gegevens:

Nominale spanning:	230 V ~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen:	500 W
Thermostaatregelaar:	traploos regelbaar
Bescherming type:	IP24
Netkabel:	3 x 0,75 mm ² x 1800 mm
Afmetingen van het toestel ca.:	300 x 110 x 255 mm

5. GEBRUIK

Het toestel is enkel berekend voor de particuliere sector en niet als een industriële verwarming. Het dient om kleine vertrekken vorstvrij te houden en is bedoeld om binnenshuis te worden gebruikt. De vorstbewaking mag alleen worden gebruikt als het vast aangebracht is. Het verwarmingstoestel mag niet in open lucht worden gebruikt.

6. INGEBRUIKNAME

Let op! Vóór inbedrijfstelling controleren of de voorhanden zijnde spanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje. Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

Bij de eerste inbedrijfstelling of na langdurig niet-gebruik is kortstondige reukvorming mogelijk. Dit is geen anomalie.

Teneinde de vorstbewaking helemaal uit te schakelen dient u de netstekker uit de contactdoos te verwijderen.

6.1 Thermostaatregelaar/kamertemperatuur-regelaar (Fig. 1, pos. 2):

Schakel het gewenste thermische vermogen in. Draai de regelaar op "MAX" tot de gewenste kamertemperatuur bereikt is. Draai dan de regelaar terug tot duidelijk een klikken te horen is. De thermostaatregelaar schakelt het verwarmingstoestel automatisch in en uit en zorgt voor een nagenoeg constante kamertemperatuur. Dit veronderstelt dat het verwarmingstoestel beschikt over een voldoende thermisch vermogen voor de te verwarmen ruimte.

Aanwijzing: Regelaar helemaal naar links = vorstweringsstand (ca. 5°C-8°C) Het toestel wordt automatisch in- en uitgeschakeld.

6.2 Beveiliging tegen oververhitting

Als het toestel te warm wordt zal de verwarmingsfunctie van het toestel automatisch worden uitgeschakeld. Als dit het geval is, het toestel uitschakelen, de netstekker uit de contactdoos trekken en het toestel enkele minuten laten afkoelen. Na het verhelpen van de oorzaak (b.v. afgedekt luchtrooster) kan het toestel opnieuw worden ingeschakeld. Mocht de beveiliging tegen oververhitting herhaaldelijk reageren, gelieve zich tot ISC GmbH te wenden.

7. Onderhouden en schoonmaken

- Vóór begin van schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient u het toestel uit te schakelen, van het stroomnet te scheiden en te laten afkoelen.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden uitsluitend door een elektrowerkplaats of door de in uw land geautoriseerde klantendienst laten uitvoeren.

- De netkabel dient regelmatig op defecten of beschadigingen te worden gecontroleerd. Een beschadigde netkabel mag alleen door de elektrovakman of door de in uw land geautoriseerde klantendienst mits inachtneming van de desbetreffende bepalingen worden vervangen.
- Gebruik een lichte vochtige doek om de behuizing schoon te maken.
- Verontreinigingen door stof met een stofzuiger verwijderen.

8. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

9. Storing

Het toestel verwarmt niet	Huishoudelijke zekering reageert	Huishoudelijke zekering controleren; erop letten dat de zekering niet door toestellen met een groot vermogen extra wordt belast
	Stekker zit niet in de contactdoos	Stekker de contactdoos in steken
	Kamertemperatuur hoger dan de op het toestel afgestelde temperatuur	Thermostaatregelaar hoger instellen
	Beveiliging tegen oververhitting heeft gereageerd	Het toestel niet met voorwerpen bedekken, neem de minimumafstanden in acht!

Mocht het toestel ondanks de controle van de hierboven vermelde oorzaken niet werken, gelieve zich met de in uw land geautoriseerde klantendienst (in Duitsland ISC GmbH) in verbinding te stellen.

1. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio rispettare assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Ogni altro utilizzo non è consentito.
- Conservate bene le istruzioni e consegnatele eventualmente ai terzi
- Controllate se l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- L'apparecchio è adatto soltanto per il riscaldamento dell'aria dell'ambiente in locali chiusi
- Non adatto per l'uso professionale.
- Non fate passare il cavo di alimentazione su parti dell'apparecchio che diventano calde durante il funzionamento.
- Non aprite mai l'apparecchio e non toccate parti che conducono la corrente – **Pericolo di morte!**
- Non posizionate mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non usate mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Posizionate l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccate la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non viene usato per un tempo piuttosto lungo!
- Soltanto per un esercizio controllato.
- L'apparecchio non deve venire usato in ambienti nei quali si usano o si tengono sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usate l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse in legno).
- Usate il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio.
Pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
- Prima di ogni impiego si deve verificare che

l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi ad un elettricista specializzato o al servizio di assistenza clienti responsabile per il vostro paese (In Germania ISC GmbH).

- Il montaggio al soffitto non è consentito.
- Acqua o altri liquidi non deve mai venire a contatto con l'apparecchio o penetrare al suo interno – Pericolo di morte!
- In caso di montaggio nel bagno osservate attentamente le distanze di sicurezza prescritte nel vostro paese. Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido. Secondo VDE 0100 parte 701 l'apparecchio in Germania non deve essere montato nella zona di protezione 0, 1 o 2. Osservate le norme nel vostro paese.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente messa a terra.
- Non montate l'apparecchio direttamente al di sopra o al di sotto di una presa di corrente.
- Non coprite mai il convettore, poiché potrebbero svilupparsi un ristagno di calore e quindi ne potrebbero derivare danni all'apparecchio o incendi (Fig. 6).
- Non utilizzate l'apparecchio in allevamenti o zootecnica.
- In caso di utilizzo prolungato il rivestimento si può riscaldare molto. Installate l'apparecchio in modo che venga escluso un contatto casuale.
- Non mettete mai l'apparecchio su tappeti a pelo lungo.
- L'apparecchio deve venire utilizzato da bambini e da persone anziane solo sotto vigilanza. I bambini piccoli non devono usare l'apparecchio come giocattolo.
- Si devono rispettare le distanze minime dal rivestimento di 100 mm sul lato, 300 mm verso l'alto, 150 mm verso il basso (per montaggio a parete) e 500 mm sul davanti.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Griglia di uscita dell'aria
2. Regolatore del termostato
3. Spia di controllo
4. Base di appoggio

3. Montaggio

Osservate il punto 1 - Avvertenze di sicurezza.

3.1 Montaggio alla parete (Fig. 2-4)

Attenzione! Accertatevi che nella zona dei fori non ci siano cavi elettrici o altre installazioni (per es. tubazioni dell'acqua). Fate attenzione che l'apparecchio sia ben fissato alla parete in posizione orizzontale.

- Togliete le due viti laterali di fissaggio (1) con le quali il supporto per parete è fissato al convettore e staccate il supporto per parete (2) dalla parte posteriore del convettore.
- Marcate la posizione dei fori sulla parete, eseguite i fori, inserite i tasselli.
- Avvitare il supporto per parete in posizione orizzontale alla parete.
- Inserite la parte posteriore del rivestimento del convettore nel supporto montato alla parete e fissatelo con le viti laterali.

3.2 Impiego come apparecchio a terra

Inserite le basi di appoggio nelle traversine di supporto (Fig. 5).

4. Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenzialità calorifera:	500 W
Regolatore del termostato:	regolabile in continuo
Tipo di protezione:	IP24
Cavo di alimentazione:	3 x 0,75 mm ² x 1800 mm
Dimensioni dell'apparecchio ca.:	300 x 110 x 255 mm

5. Uso corretto

L'apparecchio è concepito soltanto per un uso privato e non per l'impiego professionale. Serve ad impedire la formazione di gelo e a temperare piccoli locali e deve essere usato in casa. Il convettore antigelo deve essere usato solo se montato in modo fisso. Il convettore antigelo non deve essere utilizzato all'aperto.

6. Messa in esercizio

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificare che la tensione disponibile corrisponda con la tensione indicata sulla targhetta di identificazione.

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Durante la prima messa in esercizio o dopo una prolungata pausa di esercizio è possibile percepire brevemente un odore. Non si tratta di un'anomalia.

Per disinserire completamente il convettore antigelo si deve staccare la spina dalla presa di corrente.

6.1 Regolatore del termostato/temperatura ambiente (Fig. 1 / Pos. 2)

Scegliete la potenzialità calorifera desiderata. Ruotate il regolatore su "MAX" fino a quando viene raggiunta la temperatura ambiente desiderata. Quindi ruotate indietro il regolatore fino a quando si sente chiaramente uno scatto. Il regolatore del termostato accende e spegne automaticamente il radiatore e garantisce così una temperatura ambiente praticamente costante, a condizione che il radiatore sia dotato di una potenzialità calorifera sufficiente per l'ambiente da riscaldare.

6.2 Protezione dal surriscaldamento

In caso di riscaldamento eccessivo, il sistema di riscaldamento dell'apparecchio si disinserisce automaticamente. In questo caso, disinserite l'apparecchio, staccate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare per qualche minuto. Dopo aver eliminato la causa (per es. grata dell'aria coperta) l'apparecchio può essere reinserito. Se la protezione dal surriscaldamento dovesse intervenire ripetutamente, rivolgetevi al vostro servizio di assistenza clienti (in Germania alla ISC GmbH).

Nota: regolatore completamente a sinistra = impostazione antigelo (ca. 5°C - 8°C) L'apparecchio si inserisce o disinserisce automaticamente.

7. Manutenzione e pulizia

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Far eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un'officina elettrica autorizzata o dalla ISC GmbH.

I

- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.
- Per la pulizia del rivestimento usare un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polveri con un aspirapolvere.

8. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9. Anomalia

L'apparecchio non riscalda	Interviene il dispositivo automatico di disinserimento (fusibili)	Controllate il dispositivo automatico di disinserimento (fusibili) e fare attenzione che non ci siano altri apparecchi che lo facciano intervenire
	La spina non è inserita	Inserite la spina
	La temperatura ambiente è superiore a quella impostata sull'apparecchio	Impostare il regolatore del termostato ad una temperatura maggiore
	È intervenuto il dispositivo di protezione da surriscaldamento	Non coprite l'apparecchio con oggetti, rispettate le distanze minime!

Se l'apparecchio non dovesse funzionare nonostante la verifica delle cause sopra indicate, mettetevi in contatto con il servizio assistenza (in Germania ISC GmbH).

1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i brug! Apparatet må kun anvendes som beskrevet i betjeningsvejledningen. Enhver anden brug er ikke tilladt.
- Gem betjeningsvejledningen, og giv den videre til eventuel tredje person.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke slutes til.
- Apparatet er udelukkende beregnet til opvarmning af luft i lukkede lokaler.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervsmæssige formål.
- Netledningen må ikke føres hen over varme dele af apparatet, når det er tændt.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – livsfare!
- Apparatet må ikke installeres i nærheden af fugtige rum eller våde omgivelser (bad, brusekabine, svømmebad etc.). Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Installer apparatet således, at netstikket altid er tilgængeligt.
- Hvis apparatet ikke benyttes over længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten!
- Apparatet skal være under opsyn, når det er tændt.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Let antændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, som er særligt udsatte for brandfare (f.eks. brændeskure).
- Netledningen skal være rullet helt ud, når apparatet er i brug.
- Ikke egnet til installation på fast udlagte el-ledninger.
- Før ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger
Fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.
- Børn eller personer, som er under indflydelse af medicin eller alkohol, skal holdes på afstand af apparatet.
- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagpersonale.
- Hver gang inden apparatet tændes, skal det kontrolleres for skader, dette gælder også netledningen. Beskædiges apparatet eller dets

- tilbehør, skal du kontakte en el-fagmand eller den stedlige kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).
- Montering i loft er ikke tilladt.
- Apparatet må ikke udsættes for vand eller andre væsker – livsfare!
- Ved montering i badeværelse henvises udtrykkeligt til gældende regler og sikkerhedsafstande. Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende. I Tyskland må apparatet ifølge VDE 0100 del 701 ikke monteres i sikkerhedszone 0, 1 eller 2. Nationale bestemmelser skal følges.
- Apparatet skal tilsluttes en jordet netstikdåse.
- Installer ikke apparatet lige neden under eller over en stikdåse.
- Apparatet må ikke overdækkes, da det vil kunne medføre varmeophobning og ødelægge apparatet eller forårsage brand (fig. 6).
- Brug ikke apparatet i forbindelse med dyrehold eller opdræt.
- Ved længere tids brug kan huset blive meget varmt. Apparatet skal opstilles således, at man ikke kan komme i berøring med det ved en fejltagelse.
- Apparatet må ikke opstilles på kraftigt luvede tæpper.
- Apparatet må kun benyttes af børn eller psykisk handicappede under opsyn. Små børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Til huset skal holdes en mindsteafstand på 100 mm i siderne, 300 mm opad, 150 mm nedad (ved vægmontage) og 500 mm fremad.

2. Oversigt over apparatet (fig. 1)

1. Luftudtagsgitter
2. Termostatregulator
3. Kontrollampe
4. Standerfod

3. Montage

Bemærk punkt 1 - sikkerhedsanvisninger.

3.1 Montage på væg (fig. 2-4)

Vigtigt! Kontroller, at der ikke er elektriske ledninger eller andre installationer i området omkring borehullerne (f.eks. vandrør). Sørg for, at apparatet sidder godt fast på væggen i vandret position.

- Tag de to sikringskruer i siden (1) ud, som fastgør vægholderen til apparatet, og skub vægholderen

DK/N

(2) af apparatet bagpå.

- Marker borehullernes placering på væggen, bor hullerne ud, og sæt dyvler i
- Skru vægholderen fast til væggen i vandret position
- Skub bagsiden af apparatet ind i vægholderen, monteret på væggen, og skru fast med sideskruerne.

3.2 Stående anvendelse

Sæt standerfodderne fast på holdetakkerne (fig. 5).

4. Tekniske data:

4.1 WW 1200

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Varmeeffekt:	500 W
Termostatrefulgtor:	Trinløs regulering
Beskyttelsesgrad	IP24
Netledning:	3 x 0,75 mm ² x 1,8 m
Konvektorens mål uden støttefodder ca.:	300 x 110 x 255 mm

5. Korrekt anvendelse

Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger og er ikke bygget til erhvervmæssig opvarmning. Apparatet sikrer mod frost og tempererer mindre rum; beregnet til brug inde i huset.

6. Ibrugtagning

Vigtigt! Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, om spændingen på stedet svarer til angivelsen på datapladen. Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.

Første gang konvektoren tages i brug og efter længere tids driftspause kan der opstå en speciel lugt, som hurtigt forsvinder igen. Dette har ingen betydning. For at slå frostsikringsapparatet helt fra skal stikket trækkes ud af stikkontakten.

6.1 Termostatregulator/Rumtemperaturregulator (fig. 1 / pos. 2):

Drej regulatoren helt til højre, indtil den ønskede rumtemperatur er nået. Når apparatet er i drift, lyser kontrollampen. Drej regulatoren tilbage igen, til du hører et klik. Termostatregulatoren kobler automatisk varmeapparatet til og fra og sørger for, at

20

rumtemperaturen er tilnærmelsesvis konstant. Forudsætning herfor er, at varmeapparatet råder over en tilstrækkelig varmeeffekt i forhold til det rum, der skal varmes op.

Bemærk: Regulator helt til venstre = frostsikring (ca. 5°C – 8°C). Apparatet slukker og tænder af sig selv.

6.2 Overophedningsbeskyttelse

Ved for kraftig opvarmning kobler apparatet automatisk fra. I givet fald: Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af nogle minutter. Når årsagen er fundet (f.eks. overdækket luftgitter) og problemet afhjulpnet, kan apparatet sluttes til igen. Hvis overophedningsbeskyttelsen aktiveres gentagne gange, så kontakt venligst kundeservice.

7. Vedligeholdelse og rengøring

- Inden arbejde med rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes: Sluk for apparatet, afbryd for forbindelsen til strømforsyningsnettet, og lad apparatet køle af.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af autoriseret el-værksted eller ISC GmbH.
- Netledningen skal med jævne mellemrum kontrolleres for defekt eller beskadigelse. En beskadiget netledning skal udskiftes af elfagmand eller ISC GmbH under iagttagelse af gældende bestemmelser.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en let fugtet klud.
- Urenheder i form af støv fjernes med en støvsuger.

8. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparatets type
- Apparatets varenummer
- Apparatets ident-nummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

9. Fejl

Apparatet varmer ikke	El-sikring reagerer	Tjek sikringen; sørg for, at sikringen ikke er under yderligere belastning fra kraftige strømforbrugere
	Stikket er ikke sat i	Sæt stikket i
	Rumtemperaturen er højere end temperaturen indstillet på apparatet	Indstil termostatregulatoren højere
	Overhedningsbeskyttelsen reagerer	Apparatet må ikke overdækkes, vær opmærksom på mindst-afstande!

Skulle apparatet stadigvæk ikke fungere efter ovennævnte kontrolprocedure, skal du kontakte kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).

1. Sigurnosne napomene

- Prije puštanja u rad obavezno obratite pažnju na upute za uporabu! Uredjaj smijete koristiti samo na način opisan u uputama. Bilo koja druga primjena nije dopuštena.
- Upute dobro sačuvajte i po potrebi ih prosljedite drugoj osobi.
- Provjerite je li uredjaj isporučen u besprijekornom stanju. U slučaju eventualnih oštećenja nemojte ga priključivati.
- Uredjaj je namijenjen za zagrijavanje zraka u zatvorenim prostorijama.
- Nije prikladan za komercijalnu namjenu.
- Prilikom rada mrežni kabel ne vodite preko vrućih dijelova.
- Nikad ne otvarajte uredjaj i ne dirajte vodljive dijelove – opasnost po život!
- Uredjaj nikad ne postavljajte u blizini vlažnih prostorija ili komora (kupaonica, tuš, bazen itd.). Osoba koja se nalazi pod tušem, drži posudu napunjenu vodom ili se nalazi u kadi ne smije dodirivati elemente za upravljanje uredjajem.
- Nikad ne dodirujte uredjaj vlažnim rukama.
- Uredjaj postavite tako da mrežni utikač bude dostupan u svakom trenutku.
- Ako uredjaj ne radi dulje vrijeme, izvucite mrežni utikač!
- Koristiti samo uz nadzor.
- Uredjaj nikad ne koristite u prostorijama u kojima se koriste ili skladište lakozapaljivi materijali (npr. otapala itd.) ili plinovi.
- Lako zapaljive materijale ili plinove držite podalje od uredjaja.
- Ne koristite uredjaj u lakozapaljivim prostorijama (npr. šupama s ogrjevom).
- Grijalicu pogonite samo s potpuno odmotanim mrežnim kabelom.
- Uredjaj je neprikladan za priključivanje na fiksno ugrađene električne vodove.
- Ne umećite strana tijela u otvore uredjaja opasnost od strujnog udara i oštećenja uredjaja. Djecu i osobe pod utjecajem medikamenata ili alkohola držite podalje od uredjaja.
- Radove održavanja i popravke smije provoditi samo ovlašteno stručno osoblje.
- Prije svakog puštanja u rad provjerite uredjaj, a posebno njegov mrežni kabel. U slučaju oštećenja obratite se električaru ili ovlaštenom servisu u Vašoj zemlji (u Njemačkoj ISC GmbH).
- Stropna montaža nije dopuštena.
- Na ili u uredjaj ne smije dospjeti voda ili druge tekućine – opasnost po život!

- Kod montaže u kupaonici obavezno se pridržavajte sigurnosnih razmaka propisanih u Vašoj zemlji. Osoba koja se nalazi pod tušem, drži posudu napunjenu vodom ili se nalazi u kadi ne smije dodirivati elemente za upravljanje uredjajem. U Njemačkoj uredjaj se prema propisu Saveza njemačkih elektrotehničara (VDE) 0100 dio 701 ne smije montirati u zaštićenom području 0, 1 ili 2. Pridržavajte se propisa u Vašoj zemlji.
- Uredjaj priključite samo na uzemljenu mrežnu utičnicu.
- Ne instalirajte uredjaj neposredno iznad ili ispod utičnice.
- Nikad ne prekrivajte grijalicu jer može doći do akumulacije topline, a to može uzrokovati oštećenja uredjaja ili požar (sl. 6).
- Nemojte koristiti uredjaj na mjestima gdje držite odnosno uzgajate životinje.
- Kućište se tijekom dulje uporabe može jako zagrijati. Postavite uredjaj tako da ne postoji mogućnost slučajnog dodira.
- Nikad nemojte stavljati uredjaj na debeli tepih.
- Djeca i osjetljive osobe smiju koristiti ovaj uredjaj samo pod nadzorom druge osobe. Mala djeca ne smiju koristiti uredjaj kao igračku.
- Potrebno je održavati minimalni razmak od kućišta od 100 mm bočno, 300 mm prema gore, 150 mm prema dolje (kod zidne montaže) i 500 mm prema naprijed.

2. Opis uredjaja (sl. 1)

1. Rešetka za izlaz zraka
2. Termostatski regulator
3. Kontrolna žaruljica
4. Nogar

3. Montaža

Obratite pažnju na točku 1 – sigurnosne upute.

3.1 Zidna montaža (sl. 2 - 4)

- Pažnja! Provjerite nalaze li se u području rupa električni vodovi ili druge instalacije (npr. vodovodne cijevi). Pazite da uredjaj dosjedne na zid čvrsto i vodoravno.
- Uklonite oba bočna sigurnosna vijka (1) pomoću kojih se zidni držač pričvrsti na grijalicu i odmaknite zidni držač (2) sa stražnje stijenke grijalice.
 - Označite položaj rupa na zidu, izbušite rupe, umetnite tiple

- Zidni držač uvrnite vodoravno na zid
- Gurnite stražnju stijenku kućišta grijalice u zidni držač montiran na zid i osigurajte bočnim vijcima.

3.2 Korištenje kao stacionarnog uređaja

Pomaknite nogare na pridržne segmente (sl. 5).

4. Tehnički podaci:

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga grijanja:	500 W
Termostatski regulator:	moгуćnost kontinuirane regulacije
Vrsta zaštite:	IP24
Mrežni kabel:	3 x 0,75 mm ² x 1,8 m
Dimenzije uređaja bez nogara cca:	300 x 110 x 255 mm

5. Namjenska uporaba

Uređaj je konstruiran samo za privatnu uporabu, a ne za grijanje u komercijalne svrhe. Služi za grijanje i temperiranje manjih prostorija i namijenjen je za korištenje u kući.

6. Puštanje u rad

Pažnja! Prije puštanja u rad provjerite je li postojeći napon u skladu s vrijednošću napona navedenom na pločici s podacima. Obratite pažnju na sigurnosne upute navedene pod točkom 1. Kod prvog puštanja u rad ili nakon duljeg mirovanja može doći do kratkotrajnog stvaranja mirisa. Tu se ne radi o kvaru. Da biste kalorifer isključili u cijelosti, morate izvući mrežni utikač.

6.1 Termostatski regulator/regulator sobne temperature (sl. 1/poz. 2):

Okrećite regulator do krajnjeg desnog položaja tako da se postigne željena temperatura u prostoriji. Ako je uređaj u pogonu, svijetli kontrolna žaruljica. Na kraju vratite regulator na početni položaj tako da čujete jasan klik. Termostatski regulator automatski uključuje i isključuje grijalicu i tako održava približno konstantnu temperaturu u prostoriji. Pretpostavka za to je da grijalica posjeduje dostatnu snagu za grijanje prostorije.

Napomena: regulator u krajnjem lijevom položaju = položaj zaštite od smrzavanja (oko 5 °C – 8 °C).

Uređaj se samostalno uključuje i isključuje.

6.2 Zaštita od pregrijavanja

Kod prekomjernog zagrijavanja uređaj se automatski isključuje. U tom slučaju isključite uređaj, izvucite mrežni utikač i ostavite ga da se nekoliko minuta hladi. Nakon uklanjanja uzroka (npr. prekrivena rešetka za zrak) uređaj se može ponovno uključiti. Ako dodje do ponovnog reagiranja zaštite od pregrijavanja, molimo da se obratite vašoj servisnoj službi.

7. Održavanje i čišćenje

- Prije početka radova čišćenja i održavanja morate uređaj isključiti, odvojiti ga od mreže i pustiti da se ohladi.
- Radove popravaka i održavanja prepustite isključivo ovlaštenoj servisnoj radionici ili poduzeću ISC GmbH.
- Mrežni kabel morate redovito provjeravati na kvarove i oštećenja. Oštećeni mrežni kabel smije zamijeniti samo električar ili poduzeće ISC GmbH uz pridržavanje važećih odredaba.
- Za čišćenje kućišta koristite blago navlaženu krpnu.
- Nečistoće od prašine uklanjanje usisavačem.

8. Naručivanje rezervnih dijelova

Kod naručivanja rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- kataloški broj uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

9. Smetnje

Uredjaj ne grije	Reagirao je kućni osigurač	Provjerite osigurač, ispitajte ne opterećuju li dodatno još neki veći potrošači dotični osigurač.
	Utikač nije utaknut	Utaknite utikač
	Sobna temperatura je viša od temperature podešene na uređjaju	Termostatski regulator podesite na višu temperaturu
	Reagirala je zaštita od pregrijavanja	Ne pokrivajte uređjaj predmetima i održavajte minimalno dopuštene razmake od njega!

Ako uređjaj unatoč prije navedenim razlozima ne funkcioniра, obratite se vašoj servisnoj službi (u Njemačkoj ISC GmbH).

1. Указания по технике безопасности

- Перед вводом в эксплуатацию прочтите непременно руководство по эксплуатации и следуйте его указаниям! Разрешается использовать устройство только так, как это описано в руководстве. Любое другое использование запрещено.
- Руководство по эксплуатации храните в надежном месте и при необходимости передавайте третьим лицам.
- Проверьте было ли устройство доставлено в безупречном состоянии. При наличии повреждений устройство не включать.
- Устройство предназначено только для обогрева воздуха в жилом помещении.
- не пригоден для использования в промышленных целях.
- Сетевой провод при работе не прокладывать по горячим частям устройства.
- Запрещено открывать устройство и прикасаться к токоведущим частям - Опасно для жизни!
- Запрещено устанавливать устройство вблизи от влажных помещений или на влажной кафельной плитке (ванная комната, душевая, бассейн и т.п.). Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в емкости заполненной жидкостью или в ванне.
- Запрещено обслуживать устройство влажными руками.
- Необходимо установить устройство таким образом, чтобы штекер всегда был доступен.
- Если устройство находится долгое время не в работе, то нужно вынуть штекер из розетки электросети!
- Предназначен только для работы под присмотром.
- Запрещено использовать устройство в помещениях, в которых используются или хранятся во время его работы воспламеняющиеся вещества (например, растворители и т.д.) или газы.
- Легковоспламеняющиеся вещества или газы держать подальше от устройства.
- Запрещено использовать или хранить устройство в огнеопасных помещениях (например, дровяной склад).
- Используйте нагревательное устройство только с полностью размотанным кабелем питания.
- Не предназначено для подключения к стационарно проложенной электрической проводке.
- Запрещено просовывать посторонние предметы в отверстия устройства - опасность получения удара током и повреждения устройства.
- Запрещено пользоваться устройством детям и находящимся под влиянием медикаментов или алкоголя лицам.
- Техническое обслуживание и ремонтные работы разрешается осуществлять только авторизованному техническому персоналу.
- Перед каждым использованием устройство необходимо прежде всего проверить на наличие повреждений. При обнаружении повреждений обратитесь к специалисту электрику или в ответственное в Вашестране бюро обслуживания (в Германии ISC GmbH).
- Запрещен монтаж устройства на потолке.
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей в устройство - Опасно для жизни!
- При монтаже в ванной комнате соблюдайте непременно предписанные в Вашей стране безопасные расстояния. Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в заполненной жидкостью емкости или в ванне. Запрещается устанавливать устройство в Германии согласно VDE (Союз немецких электротехников) 0100 часть 701 в защитной зоне 0, 1 или 2. Следуйте действующим в Вашей стране предписаниям.
- Подключайте устройство только к заземленной розетке электросети.
- Запрещено монтировать устройство непосредственно над или под штепсельной розеткой.
- Запрещено накрывать нагреватель, так как это приведет к тепловой блокаде и в результате могут возникнуть повреждения на устройстве или возникнуть пожар.
- Запрещено использовать устройство на животноводческих фермах или загонах для животных.
- Корпус может при длительной работе сильно нагреваться. Установите устройство таким образом, чтобы было исключено случайное прикосновение к нему.
- Запрещено устанавливать устройство на коврах с длинным ворсом.
- Разрешается использовать устройство детям или ослабленным лицам только под надзором. Запрещено детям использовать устройство в качестве игрушки.

RUS

- Выдерживайте минимальное расстояние от корпуса 100 мм в стороны, 300 мм вверх, 150 мм вниз (при установке на стене) и 500 мм вперед.

Тип защиты: IP24
 Сетевая кабель: 3 x 0,75 мм² x 1,8 м
 Размеры устройства без опорных ножек
 примерно: 300 x 115 x 255 мм

2. Состав устройства (рис.1)

1. решетка выпуска воздуха
2. регулятор термостата
3. контрольная лампочка
4. опорная ножка

3. Монтаж

Смотрите пункт 1 - Указания по технике безопасности

3.1 Монтаж на стене (рис. 2-4)

Внимание! Убедитесь, что в области сверления отверстий не находятся электрические провода или прочие инсталляции (например, водопроводные трубы). Устройство необходимо прикрепить к стене прочно в горизонтальном положении.

- Удалите оба боковых стопорных винта (1) при помощи которых устройство крепления к стене прикручено к обогревателю и сдвиньте стенное крепление (2) от задней стенки обогревателя.
- Позицию отверстий для сверления отметьте на стене, просверлите отверстия, вставьте дюбели.
- Стенное крепление привинтите горизонтально к стене.
- Заднюю стенку корпуса обогревателя вставьте в закрепленное на стене стенное крепление и при помощи боковых винтов зафиксировать.

3.2 Использование в качестве напольного устройства

- Вставьте опорные ножки в крепежные ребра (рис. 5).

4. Технические данные:

Номинальное напряжение: 230 в - 50 Гц
 Мощность нагрева: 500 ватт

Регулятор термостата:
 бесступенчатая регулировка

26

5. Использование по назначению

Устройство предназначено только для частного использования, а не для промышленного обогрева.

6. Ввод в эксплуатацию

Внимание! Перед первым пуском проверьте соответствие имеющегося напряжения с указанным напряжением на табличке параметров. Следуйте приведенным в разделе 1 указаниям по технике безопасности. При первом вводе в эксплуатацию или после длительного перерыва в работе может появиться ненадого соответствующий запах. Это не является неисправностью.

6.1 Регулятор термостата / регулятор температуры помещения (рис. 1/ поз. 2):

Повернуть регулятор полностью вправо до тйх пор, пока будет достигнута желаемая температура помещения. Если устройство находится в работе, то светится контрольная лампочка. В заключении повернуть регулятор обратно до тйх пор пока не будет слышно отчетливого щелчка. Регулятор термостата, включает и выключает нагревательный прибор автоматически и обеспечивает почти постоянную температуру помещения. Необходимым условием является достаточная мощность нагревательного прибора для отапливаемого помещения.

Указания: крайнее левое положение регулятора = позиция защиты от мороза (примерно 5С - 8С). Устройство самостоятельно включается и выключается.

6.2 Защита от перегрева

При чрезмерном нагревании устройство автоматически выключится. В этом случае, устройство выключить, вынуть штекер из розетки электросети и несколько минут дать остыть. После устранения причины (например открыть воздушную решетку) устройство можно вновь включить. Если на устройстве снова срабатывает защита от перегрева, обратитесь

пожалуйста, в ваше бюро обслуживания.

7. Техобслуживание и очистка

- Перед началом работ по очистке и техническому обслуживанию необходимо устройство выключить, отсоединить от электросети и дать ему остыть.
- Техобслуживание и ремонтные работы должны проводиться исключительно в авторизованной мастерско по ремонту электрических устройств или фирмой ISC GmbH.
- Провод электросети необходимо регулярно проверять на дефекты или повреждения. Поврежденный провод электросети разрешается заменять только специалисту электрику или фирмой ISC GmbH с учетом соответствующих предписаний.
- Для очистки корпуса используйте влажную тряпку.
- Загрязнений пылью очищайте при помощи пылесоса.

8. Заказ запасных деталей

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

RUS**9. Неисправность**

устройство не нагревает	срабатывает предохранитель домашней электросети	проверить предохранитель, внимательно следить за тем, чтобы никакие устройства с высокой мощностью не нагружали дополнительно предохранитель
	штекер не вставлен	штекер вставить
	температура помещения выше чем установленная температура на устройстве	регулятор термостата установить на температуру выше
	сработала защита от перегрева	устройство не накрывать предметами, выдерживать минимальные дистанции!

Если устройство несмотря на устранение приведенных причин все еще не работает, то обратитесь в Ваше бюро обслуживания (в Германии).

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaistettua tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklamaısını sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Frostwächter FW 500

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEG | |

EN 60335-1: 2002+A11; EN 60335-2-30: 2003; EN 50366: 2003;
 EN 55014-1: 2000+A1+A2; EN 55014-2: 1997+A1;
 EN 61000-3-2: 2003; EN 61000-3-3: 1995+A1

Landau/Isar, den 10.05.2006

[Signature]
 Weichsigartner
 Leiter QS Konzern

[Signature]
 Sievers
 Product-Management

Art.-Nr.: 23-387.01 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2338701-18-4155050
 Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarsovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdvindert als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

GARANTIBEVIS

Í tilfælde af, at vort produkt skule være fejlbæhet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarelige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя по вине на нашей продукции 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течение 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o del rispettivo paese del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANCIJSKI LIST

Za uredjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostaka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uredjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i ispravnihno korištenje našeg uredjaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske ændringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

☞ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

☞ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Gælder kun EU-lande

☞ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.